

**DODATEK Č. 2**  
**K PŘÍKAZNÍ SMLOUVĚ**  
**PRO PROVOZOVÁNÍ DOBÍJECÍHO MÍSTA PK A SBĚR ŽÁDOSTÍ K PK**  
**č. 672/2017/PMDP**

*uzavřený mezi smluvními stranami:*

**Plzeňské městské dopravní podniky, a.s.**



se sídlem: Denisovo nábřeží 920/12, Východní Předměstí, 301 00 Plzeň  
zastoupená: Mgr. Janem Schejbalem, vedoucím odboru Příjmy z dopravy, dočasně pověřeným vedením ekonomického úseku  
IČ: 25220683  
DIČ: CZ25220683



společnost zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Krajským soudem v Plzni oddíl B, vložka 710  
jakožto příkazce (dále také „**PMDP**“)

a

**Městské kulturní zařízení Horšovský Týn**

se sídlem: nám. Republiky 105, 346 01 Horšovský Týn  
IČ: 00376426  
DIČ:  
zastoupená: Leonou Císlarovou, ředitelkou p.o.  
Bank. spojení:   
č. účtu: 

jakožto příkazník (dále jen „**příkazník**“ nebo „**obec**“)

společně jen „Smluvní strany“ nebo každý samostatně jako „Smluvní strana“ spolu níže uvedeného dne, měsíce a roku uzavřely následující dodatek k příkazní smlouvě pro provozování dobíjecího místa PK a sběr žádostí k PK č. 672/2017/PMDP (dále jen “Dodatek č. 2”).

**Preamble**

1. Smluvní strany spolu uzavřely příkazní smlouvu pro provozování dobíjecího místa PK a sběr žádostí k PK výše citovaného ev. čísla, ve znění jejího dodatku č. 1, jejímž předmětem a účelem bylo sjednání přesných podmínek a pravidel, za jakých bude příkazník provádět sběr žádostí o výměnu či vystavení nové Plzeňské karty (dále také „PK“) včetně následného výdeje karet a dobíjení čipových nosičů evidovaných v systému Plzeňská karta (dále jen „Smlouva“).
2. V souvislosti se zavedením nového e-shopu Plzeňské karty dochází k upřesnění činností Smluvních stran a povinností s tím spojených.

**Článek 1.**  
**Předmět Dodatku č. 2**

Smluvní strany se dohodly na těchto změnách Smlouvy:

1. Ve znění smlouvy je text „*Integrovaná doprava Plzeňska (IDP)*“ nově nahrazen textem „*Integrovaná doprava Plzeňského kraje (IDPK)*“.

2. Text článku 1. odst. 5. se ruší v plném rozsahu a nahrazuje se textem následujícího znění:  
*„V rámci předmětu plnění smlouvy bude příkazník, jakožto zpracovatel osobních údajů ve smyslu Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (obecné nařízení o ochraně osobních údajů), zpracovávat osobní údaje držitelů PK. Práva a povinnosti mezi PMDP jakožto správcem a příkazníkem jakožto zpracovatelem se řídí smlouvou o zpracování osobních údajů, kterou Smluvní strany uzavírají zároveň s touto Smlouvou a která tvoří přílohu č. 4 této Smlouvy.“*
3. Text článku 1. se doplňuje o nový odstavec 7. s následujícím zněním:  
*„Podmínky a pravidla, za kterých bude příkazník provádět sběr žádostí o výměnu či vystavení nové PK včetně následného výdeje karet a dobíjení čipových nosičů evidovaných v systému Plzeňská karta jsou obsahem přílohy č. 1 této Smlouvy. Obsahem přílohy č. 1 jsou dále i související platební podmínky a převod prostředků z dobíjení.“*
4. Text článku 2. se ruší v plném rozsahu a nově se nahrazuje textem v následujícím znění:  
*„1. Příkazník se podpisem této Smlouvy zavazuje za podmínek uvedených v této Smlouvě zajišťovat pro PMDP činnosti uvedené v příloze č. 1 této Smlouvy, a to v souladu s Obecnými obchodními podmínkami pro vydávání a používání čipových nosičů vydávaných nebo evidovaných v kartovém odbavovacím systému společnosti Plzeňské městské dopravní podniky, a.s./ Obchodní podmínky pro vydávání a užívání elektronického peněžního prostředku (dále jen „Obchodní podmínky“) a aktuální platnou metodikou PMDP. Pokud se příkazník domnívá, že je v zájmu PMDP odchytil se od těchto pokynů, je příkazník povinen PMDP neprodleně písemně kontaktovat a projednat s ním možnou změnu pokynů.*  
*2. Příkazník je povinen provádět činnosti v rozsahu a způsobem dle přílohy č. 1 této Smlouvy osobně a s veškerou pečlivostí pro PMDP, jeho jménem a na jeho účet průběžně po celou dobu účinnosti této Smlouvy, a to výlučně na adrese: Regionální informační centrum Horšovský Týn, 5. května 50, 346 01 Horšovský Týn, s ohledem na aktuální vybavení odbavovacího místa.“*
5. Text článku 3. odst. 1. písm. a) se ruší v plném rozsahu a nahrazuje se textem následujícího znění:  
*„Zajistit resp. provést na základě vyžádání oprávněných osob příkazníka školení jeho zaměstnanců pro výkon činností nezbytných k řádnému plnění této Smlouvy dle aktuálně platné metodiky PMDP. Aktuální znění platné metodiky bude předáno proškoleným zaměstnancům příkazníka pověřeným zaměstnancem PMDP (školitelem) v době školení.“*
6. Text článku 3. odst. 4. se ruší v plném rozsahu a nahrazuje se textem následujícího znění:  
*„PMDP se zavazují poskytnout příkazníkovi veškerou součinnost při realizaci předmětu této Smlouvy, a to v souladu s touto Smlouvou.“*
7. Článek 4. se ruší v plném rozsahu.
8. Článek 5. se ruší v plném rozsahu.
9. Článek 6. je nově označen jako „Článek 4.“.
10. V článku 6. odst. 1. (nově článek 4. odst. 1.) se text ve znění: „v čl. 2 odst. 2.1 a 2.2 této Smlouvy“ ruší a nahrazuje zněním: „v čl. 1. odst. 2, bod 2.1. a 2.2. přílohy č. 1 této Smlouvy“.
11. V článku 6. odst. 2. (nově článek 4. odst. 2.) se text ve znění: „v čl. 4 odst. 5 této Smlouvy“ ruší a nahrazuje zněním: „v čl. 2. odst. 5. přílohy č. 1 této Smlouvy“.
12. V článku 6. odst. 3. (nově článek 4. odst. 3.) se text ve znění: „v čl. 2 odst. 3 této Smlouvy“ ruší a nahrazuje zněním: „v čl. 1. odst. 3. přílohy č. 1 této Smlouvy“.
13. Článek 7. je nově označen jako „Článek 5.“.

14. Článek 8. je nově označen jako „Článek 6.“.
15. Článek 9. je nově označen jako „Článek 7.“.
16. Text článku 9. odst. 3 (nově článku 7. odst. 3.) se ruší a nově se nahrazuje textem:

*„Vzhledem k tomu, že informace zpracovávané a Smluvními stranami předávané v rámci plnění předmětu této Smlouvy podléhají úpravě Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (obecné nařízení o ochraně osobních údajů) a zákona č. 110/2019 Sb., o zpracování osobních údajů v platném znění, potvrzují Smluvní strany podpisem této Smlouvy, že práva a povinnosti Smluvních stran v rámci zpracování osobních údajů si Smluvní strany upraví v samostatné smlouvě o zpracování osobních údajů, jež tvoří přílohu č. 4 této Smlouvy. Žádná ze Smluvních stran není odpovědná za nesplnění svého závazku v důsledku prodloužení druhé Smluvní strany nebo v důsledku nastalých okolností vylučujících odpovědnost.“*
17. Text článku 9. odst. 4. (nově článku 7. odst. 4.) se ruší v plném rozsahu. Odst. 5. je nově označen jako „odst. 4.“.
18. Článek 10 je nově označen jako „Článek 8.“.
19. Text článku 10 odst. 5. (nově článku 8. odst. 5.) se ruší a nahrazuje textem ve znění:

*„Nedílnou součástí této Smlouvy jsou přílohy:*  
*Příloha č. 1- Činnosti zajišťované příkazníkem a povinnosti s tím spojené, platební podmínky a převod prostředků z dobíjení*  
*Příloha č. 2 - Oprávněné osoby Smluvních stran*  
*Příloha č. 3 – Plná moc*  
*Příloha č. 4 – Smlouva o zpracování osobních údajů“.*
20. Text článku 10 (nově článku 8.) se doplňuje o nový odstavec 6. s následujícím zněním:

*„Smluvní strany potvrzují, že pro účely úprav příloh č. 1 a č. 2 této Smlouvy není nutné uzavírat dodatek ke Smlouvě, ale postačí pouze písemné odsouhlasení změn oprávněnými osobami Smluvních stran (ve věcech smluvních).*
21. Odst. 6. článku 10 (nově článku 8.) je nově označen jako „odst. 7.“.
22. Znění Přílohy č. 1 Smlouvy (Popis postupu sběru žádostí) se ruší v plném rozsahu a nahrazuje se textem s novým zněním dle Přílohy č. 1 tohoto Dodatku č. 2 (Činnosti zajišťované příkazníkem a povinnosti s tím spojené, platební podmínky a převod prostředků z dobíjení).
23. Nově se ke Smlouvě vkládá „Příloha č. 2 – Oprávněné osoby Smluvních stran.“ (Příloha č. 2, která byla součástí Smlouvy, byla zrušena Dodatkem č. 1 Smlouvy a nahrazena odkazem na ceník externích prací a služeb PMPD (uvedený na [www.plzenskakarta.cz](http://www.plzenskakarta.cz)).
24. Stávající Příloha č. 4 Smlouvy (Smlouva o zpracování osobních údajů) se ruší v plném rozsahu a nahrazuje se novým zněním Přílohy č. 3, která je nedílnou součástí tohoto Dodatku č. 2 (Smlouva o zpracování osobních údajů).

## **Článek 2. Závěrečná ustanovení**

1. Ostatní ujednání Smlouvy tímto Dodatkem č. 2 nedotčená zůstávají nadále v platnosti a účinnosti beze změny.

2. Je-li nebo stane-li se některé ustanovení tohoto Dodatku č. 2 neplatné či neúčinné, zůstávají ostatní ustanovení platná a účinná. Namísto neplatného či neúčinného ustanovení se použijí ustanovení obecně závazných právních předpisů upravujících otázku vzájemného vztahu Smluvních stran. Smluvní strany se pak zavazují upravit svůj vztah přijetím jiného ustanovení, které svým výsledkem nejlépe odpovídá záměru ustanovení neplatného resp. neúčinného.
3. Smluvní strany berou na vědomí, že tento Dodatek č. 2 dle zákona č. 340/2015 Sb., o registru smluv, podléhá uveřejnění prostřednictvím registru smluv. Obě Smluvní strany souhlasí se zveřejněním úplného textu tohoto Dodatku č. 2 prostřednictvím registru smluv. Zveřejnění v registru smluv zajistí PMDP.
4. Tento Dodatek č. 2 nabývá platnosti dnem jeho podpisu oprávněnými zástupci obou Smluvních stran a účinnosti okamžikem zveřejnění v registru smluv.
5. Tento Dodatek č. 2 se vyhotovuje ve dvou stejnopisech, kdy oba stejnopisy mají platnost originálu a každá ze Smluvních stran obdrží jedno vyhotovení.
6. Smluvní strany tohoto Dodatku č. 2 shodně prohlašují, že dle podmínek sjednaných tímto Dodatkem č. 2 budou postupovat a řídit se jimi ode dne zavedení a zprovoznění elektronického podání žádosti o vydání PK na prodejním místě příkazníka, o čemž bude Smluvními stranami sepsán a podepsán písemný protokol.
7. Nedílnou součástí tohoto Dodatku č. 2 jsou následující přílohy:
  - Příloha č. 1 - Činnosti zajišťované příkazníkem a povinnosti s tím spojené, platební podmínky a převod prostředků z dobíjení
  - Příloha č. 2 - Oprávněné osoby Smluvních stran
  - Příloha č. 3 – Smlouva o zpracování osobních údajů

V Horšovském Týně dne:

V Plzni dne:

28-05-2024

## **Příloha č. 1 Činnosti zajišťované příkazníkem a povinnosti s tím spojené, platební podmínky a převod prostředků z dobíjení**

### **Čl. 1. Činnosti zajišťované příkazníkem a povinnosti s tím spojené:**

#### **1. Sběr žádostí o PK, a to:**

- a) přebírání žádostí žadatelů o vystavení nové PK,
- b) přebírání žádostí držitelů PK o výměnu PK po uplynutí garantované životnosti čipového nosiče,
- c) přebírání žádostí držitelů o výměnu PK po uplynutí platnosti vyznačené na čipovém nosiči,
- d) přebírání žádostí držitelů o vydání duplikátu/změnu údajů,
- e) zadání dat do systému Plzeňská karta,
- f) vydávání nově vystavené PK na základě žádosti podané žadatelem dle Smlouvy u příkazníka,  
a to vše v souladu s aktuálně platnou metodikou PMDP;
- g) dále pak výběr poplatku za výměnu PK po uplynutí garantované životnosti čipového nosiče, za výměnu PK po uplynutí doby platnosti vyznačené na čipovém nosiči a za vystavení nové PK dle Smlouvy, a to hotovostně nebo bezhotovostně dle aktuálního ceníku externích prací a služeb PMDP, který je uveden na webových stránkách PMDP ([www.plzenskakarta.cz](http://www.plzenskakarta.cz)).

#### **2. Příkazník se zavazuje k dobíjení předplaceného časového kuponu a elektronických peněz na PK za účelem jejich využití v IDPK a u akceptantů elektronických peněz držitelem, a to za následujících podmínek:**

- 2.1. Předávat PMDP prostřednictvím oprávněných osob k odsouhlasení po skončení každého kalendářního měsíce, nejpozději však 5. pracovní den následujícího kalendářního měsíce, kompletní měsíční vyúčtování včetně manipulačních poplatků za provedené transakce za příslušný kalendářní měsíc, tak jak je stanoveno v článku 2. této přílohy.
- 2.2. Vyrovnat případný rozdíl mezi přijatými úhradami za dobítí předplaceného časového kuponu a elektronických peněz na PK a evidovaného stavu v systému Plzeňská karta.
- 2.3. Provádět dobíjení předplaceného časového kuponu a elektronických peněz na PK pouze osobně a v budově na adrese uvedené v čl. 2 odst. 2. Smlouvy.
- 2.4. Provádět dobíjení PK výhradně prostřednictvím zařízení, které má příkazník za tímto účelem vypůjčené od PMDP, případně je PMDP k využívání k dobíjení PK prokazatelně schválily.
- 2.5. Dobíjení PK provádět pouze prostřednictvím pověřených a řádně proškolených zaměstnanců příkazníka.
- 2.6. Zamezit zásahu do informačních systémů a zařízení systému Plzeňské karty ve svých prostorách dalším osobám vyjma zaměstnanců příkazníka proškolených na práci s informačním systémem PK a osob určených PMDP k servisu a údržbě systémů a zařízení systému Plzeňské karty.
- 2.7. Nejpozději do 5 pracovních dnů ode dne ukončení účinnosti Smlouvy nebo na základě písemné žádosti PMDP (z důvodu porušení smluvních podmínek ze strany příkazníka) navrátit PMDP vypůjčený hardware, specifikovaný v čl. 3 odst. 1 písm. d) Smlouvy.

#### **3. Dodržování pravidel spojených s výpůjčkou SAM modulů.**

- 3.1. Pro účely plnění příkazu podle Smlouvy PMDP poskytnou příkazníkovi na dobu trvání účinnosti Smlouvy bezúplatně SAM moduly (dále jen „výpůjčka“). Bližší specifikace SAM modulů a jeho

evidenční čísla budou uvedena v Předávacím protokolu. SAM moduly jsou trvale ve vlastnictví PMDP a příkazník je povinen a zavazuje se s těmito nakládat tak, aby na těchto nevznikla žádná škoda.

- 3.2. SAM moduly budou výhradně užity na prodejních místech příkazníka určených pro zajištění nabíjení PK a související činnosti, ke kterým je příkazník oprávněn na základě Smlouvy. Příkazník není oprávněn využít SAM moduly pro jiné účely.
- 3.3. SAM moduly budou do příslušných zařízení instalovány a zprovozněny dle postupů stanovených PMDP. O tomto bude sepsán předávací protokol, který potvrdí oprávnění zástupci obou Smluvních stran.
- 3.4. Veškerou manipulaci se SAM moduly, související s případným servisem a opravami zařízení, jsou oprávněny provádět výhradně PMDP nebo jimi zmocněný zástupce.
- 3.5. V případě zjištění pokusu o neoprávněnou manipulaci se SAM moduly, provedení neoprávněné manipulace se SAM moduly, ztráty nebo odcizení SAM modulů je příkazník povinen ve lhůtě do 2 pracovních dnů informovat o této skutečnosti PMDP.
- 3.6. V případě odcizení SAM modulu je příkazník povinen nahlásit odcizení PMDP.
- 3.7. PMDP mají do 5 pracovních dnů po doručení písemného požadavku příkazníkovi právo na provedení kontroly stavu SAM modulů na prodejních místech pracujících s PK. Příkazník je povinen tuto kontrolu umožnit.
- 3.8. V případě ukončení účinnosti Smlouvy je příkazník povinen SAM moduly vrátit PMDP ve lhůtě nejpozději do 20 pracovních dnů ode dne ukončení účinnosti Smlouvy.
- 3.9. V případě porušení povinností příkazníkem dle tohoto čl. 1 odst. 3. této přílohy č. 1 Smlouvy jsou PMDP oprávněny požadovat po příkazníkovi zaplacení smluvní pokuty dle čl. 4 Smlouvy a příkazník se zavazuje tuto smluvní pokutu PMDP zaplatit.

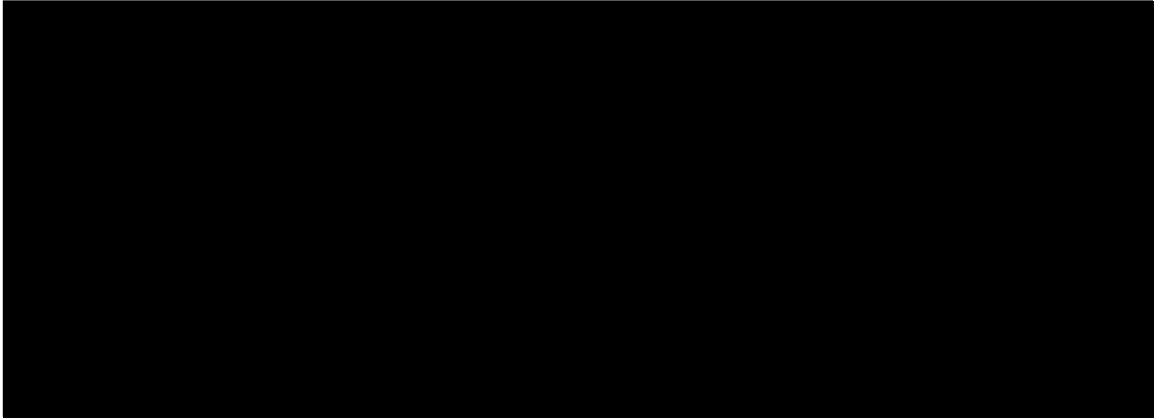
## Čl. 2. Platební podmínky a převod prostředků z dobíjení

1. Příkazník i PMDP berou na vědomí, že:
  - i. poplatky vybrané od zákazníků za výměnu PK po uplynutí garantované životnosti čipového nosiče, za výměnu PK po uplynutí doby platnosti vyznačené na čipovém nosiči a za vystavení nové PK dle aktuálního ceníku externích prací a služeb PMDP,
  - ii. úplaty za dobítí předplacených časových kuponů,
  - iii. ekvivalent dobítených elektronických peněz,
  - iv. manipulační poplatky za dobítí předplacených časových kuponů a elektronických penězjsou tržbami PMDP (dále jen „tržby“).
2. Tržby dle předchozího odstavce za předchozí kalendářní měsíc, převede příkazník vždy do 15 dnů po skončení příslušného kalendářního měsíce na účet PMDP uvedený v záhlaví této Smlouvy pod variabilním symbolem **706543**.
3. V případě, že v rámci měsíční uzávěrky prováděné PMDP za účelem ověření počtu ze strany příkazníka převzatých žádostí o výměnu či vystavení nové PK a stavu peněžních prostředků vybraných ze strany příkazníka dle předchozího odstavce 1 a 2 tohoto článku přílohy č. 1 Smlouvy, bude zjištěno, že počet příkazníkem převzatých žádostí o úplatnou výměnu či úplatné vystavení nové PK nebo částka za dobítí elektronických peněz a kuponů neodpovídá stavu přijatých peněžních prostředků od příkazníka úhradou na účet, jsou PMDP povinny nejpozději do 30 dnů od uplynutí měsíce, za jehož období je daná kontrola prováděna, písemně příkazníka upozornit na zjištěný nesoulad a určit příkazníkovi dodatečnou lhůtu k nápravě, nikoli však kratší než 30 dní od doručení písemného upozornění.

4. Smluvní strany se dohodly, že příkazníkovi náleží odměna ve výši:
  - a. 20,- Kč bez DPH za podání žádosti o vydání karty,
  - b. 10,- Kč bez DPH za vydání karty,
  - c. manipulační poplatek z transakcí, u kterých je stanoven ve výši dle aktuálně platného ceníku PMDP zveřejněného na webových stránkách PMDP ([www.plzenskakarta.cz](http://www.plzenskakarta.cz)). Manipulační poplatek je hrazen zákazníkem, který má zájem si zakoupit předplatné nebo nabít elektronické peníze na elektronickou peněženku. V případě změny výše manipulačního poplatku, bude o tomto příkazník písemně informován e-mailem adresovaným oprávněné osobě dle přílohy č. 2 Smlouvy. Po účinnosti změny je příkazník oprávněn a zároveň povinen požadovat manipulační poplatek v aktuálně platné výši, bez nutnosti uzavření dodatku ke Smlouvě.
5. PMDP uhradí hodnotu manipulačních poplatků a odměnu dle odst. 4 tohoto čl. 2. přílohy č. 1 Smlouvy na základě faktury vystavené příkazníkem. Faktura – daňový doklad bude obsahovat náležitosti běžné v obchodním styku, náležitosti daňového dokladu podle zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, a náležitosti obchodní listiny ve smyslu ustanovení § 435 zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku a číslo Smlouvy. Přílohou faktury musí být vyúčtování manipulačních poplatků oboustranně odsouhlasené osobami oprávněnými ve věcech vyúčtování.
6. Dnem uskutečnění zdanitelného plnění je poslední kalendářní den měsíce, za který je fakturováno.
7. Faktura je splatná do 30 dnů ode dne vystavení, min. však 21 dní ode dne doručení faktury PMDP. Pokud faktura neobsahuje všechny uvedené náležitosti a přílohy, má PMDP právo fakturu vrátit k doplnění. V takovém případě nastane splatnost až dnem, který je jako den splatnosti vyznačen v dodatečně doručené řádné faktuře, ne však dříve, než uplynutím 21 dnů ode dne doručení takové řádné faktury PMDP.
8. Faktura - daňový doklad musí být doručena na e-mailovou adresu PMDP: [REDACTED] ve formátu PDF nebo ISDOC. Jeden e-mail bude obsahovat jednu (1) fakturu a přílohy. Soubory nebudou komprimovány ve formátu zip, rar apod. V případě elektronicky vystavené a odeslané faktury nebude doklad nadále zasílán v papírové podobě.
9. Úhrada bude provedena bezhotovostním platebním převodem na účet příkazníka uvedený na faktuře shodující se s účtem v záhlaví Smlouvy.
10. Smluvní strany dále výslovně prohlašují, že každá ze Smluvních stran ponese vlastní náklady vzniklé a účelně vynaložené na realizaci předmětu této Smlouvy.

## **Příloha č. 2 Oprávněné osoby Smluvních stran**

1. V případě zjištění porušení ochrany osobních údajů či jiných závažných zjištění souvisejících s ochranou osobních údajů nebo provozováním dobíjecího místa budou neprodleně informováni kontaktní osoby druhé Smluvní strany.



2. Pro účely úprav přílohy č. 1 a přílohy č. 2 této Smlouvy není nutné uzavírat dodatek ke Smlouvě, ale postačí pouze písemné odsouhlasení oprávněnými osobami Smluvních stran (oprávněných osob ve věcech smluvních).
3. O změnách oprávněných osob a jejich údajích jsou Smluvní strany povinny se neprodleně písemně informovat, jinak nesou odpovědnost za případné škody vzniklé nedodržením této povinnosti.



# SMLOUVA O ZPRACOVÁNÍ OSOBNÍCH ÚDAJŮ

uzavřená níže uvedeného dne, měsíce a roku dle nařízení Evropského parlamentu a rady (EU) 2016/679 ze dne 27. 4. 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (dále jen „**GDPR**“) a dle zákona č. 110/2019 Sb., o zpracování osobních údajů (dále jen „**Zákon**“),  
mezi následujícími smluvními stranami:

## Plzeňské městské dopravní podniky, a.s.

se sídlem: Denisovo nábřeží 920/12, Východní Předměstí, 301 00 Plzeň  
zastoupená: Mgr. Janem Schejbalem, vedoucím odboru Příjmy z dopravy, dočasně pověřeným vedením ekonomického úseku  
IČ: 25220683  
DIČ: CZ25220683  
Bank. spojení: [REDAKCE]  
č. účtu: [REDAKCE]  
společnost zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Krajským soudem v Plzni oddíl B, vložka 710

jako správce osobních údajů (dále jen „**PMDP**“ nebo „**správce**“)

a

## Městské kulturní zařízení Horšovský Týn

se sídlem: nám. Republiky 105, 346 01 Horšovský Týn  
IČ: 00376426  
DIČ:  
zastoupená: Leonou Císlarovou, ředitelkou p.o.  
Bank. spojení: [REDAKCE]  
č. účtu: [REDAKCE]

jako zpracovatel osobních údajů (dále jen „**zpracovatel**“)

## Čl. I

### Preamble

Vzhledem k tomu, že smluvní strany spolu uzavřely Příkazní smlouvu pro provozování dobíjecího místa PK a sběr žádostí k PK č. 672/2017/PMDP, jejímž předmětem je stanovení podmínek pro provozování dobíjecího místa Plzeňské karty a sběr žádostí k Plzeňské kartě (dále také jen „Smlouva“), je zapotřebí pro řádné plnění předmětného smluvního vztahu dále uzavřít tuto smlouvu, která tvoří přílohu č. 4 Smlouvy, a to za účelem jednotné smluvní úpravy podmínek zpracovávání osobních údajů klientů správce (dále jen „subjektů údajů“) v rámci účelů vymezených v této smlouvě. Obě smluvní strany se zavazují jednat v souladu s touto smlouvou v mezích své činnosti tak, aby řádně plnily závazky plynoucí z nařízení GDPR (jehož účinek nastal 25. 5. 2018) a Zákona, které pro ně vyplývají ze zpracovávání osobních údajů subjektů údajů.

## Čl. II

### Definice pojmů

1. Pojmy „subjekt údajů“, „orgán dozoru“, „porušení zabezpečení osobních údajů“ a „zpracování“ jak jsou používány v této smlouvě, mají význam uvedený v GDPR (čl. 4 GDPR).
2. Osobními údaji se rozumí veškeré informace o identifikované nebo identifikovatelné fyzické osobě (dále jen „subjekt údajů“), jsou to tedy údaje o subjektech údajů, blíže definované v čl. III. odst. 7 smlouvy,

kteře v souvislosti s plněním Smlouvy správce předá, zašle či jinak zpřístupní zpracovateli, případně který zpracovateli poskytne napřímó dle pokynu správce subjekt údajů.

3. Zpracováním se rozumí jakákoliv operace nebo soubor operací s osobními údaji nebo soubory osobních údajů, který je prováděn pomocí či bez pomoci automatizovaných postupů, jako je shromáždění, zaznamenání, uspořádání, strukturování, uložení, přizpůsobení nebo pozměnění, vyhledání, nahlédnutí, použití, zpřístupnění přenosem, šíření nebo jakékoliv jiné zpřístupnění, seřazení či zkombinování, omezení, výmaz nebo zničení.

### Čl. III

#### Účel a předmět smlouvy

1. Předmětem této smlouvy je úprava vzájemných práv a povinností smluvních stran při zpracování osobních údajů subjektů údajů po dobu trvání platnosti a účinnosti této smlouvy a v souladu s nařízením GDPR a Zákonem tak, aby mezi smluvními stranami došlo k maximální možné ochraně osobních údajů. Zpracovatel bude pro správce zpracovávat osobní údaje subjektů údajů v souladu s pokyny správce v rozsahu stanoveném v tomto článku smlouvy, a to výhradně za účelem uvedeným v odst. 6 tohoto článku smlouvy.
2. Předmětem smlouvy je dále závazek smluvních stran zachovávat mlčenlivost o vzájemně poskytnutých osobních údajích, a to v rozsahu a za podmínek stanovených touto smlouvou.
3. Prostředky zpracování osobních údajů mohou být automatické, neautomatické, manuální i elektronické.
4. Zpracovatel není oprávněn osobní údaje dále jakkoliv zpracovávat v rozporu nebo nad rámec stanovený touto smlouvou nebo je převádět a předávat třetím osobám a dalším zpracovatelům, pokud správce či tato smlouva neurčí písemně jinak.
5. Zpracovatel je oprávněn zpracovávat osobní údaje podle doložených pokynů správce, včetně v otázkách předání osobních údajů do třetí země nebo mezinárodní organizaci, pokud mu toto zpracování neukládají právo Evropské unie nebo České republiky, které se na zpracovatele vztahují. V takovém případě je zpracovatel povinen správce informovat o tomto právním požadavku před samotným zpracováním osobních údajů, ledaže by tyto právní předpisy toto informování zakazovaly z důležitých důvodů veřejného zájmu.
6. Zpracovatel je oprávněn zpracovávat osobní údaje výhradně za účelem:
  - převzetí žádosti o vystavení nové Plzeňské karty;
  - převzetí žádosti o výměnu Plzeňské karty po uplynutí garantované životnosti čipového nosiče;
  - převzetí žádosti o výměnu Plzeňské karty po uplynutí platnosti vyznačené na čipovém nosiči;
  - zadání dat do systému Plzeňská karta dle podmínek uvedených ve Smlouvě;
  - vydání nově vystavené Plzeňské karty na základě žádosti podané žadatelem dle podmínek uvedených ve Smlouvě;
  - výběr poplatku za výměnu Plzeňské karty po uplynutí garantované životnosti čipového nosiče, za výměnu Plzeňské karty po uplynutí doby platnosti vyznačené na čipovém nosiči a za vystavení nové Plzeňské karty;
  - dobíjení předplaceného časového kuponu a elektronických peněz na čipové nosiče evidované v systému Plzeňská karta.
7. Zpracovatel je v rozsahu této smlouvy a Smlouvy oprávněn zpracovávat výlučně níže definované kategorie osobních údajů klientů/zákazníků správce:
  - jméno, příjmení, titul, datum narození subjektu údajů a jeho zákonného zástupce, či zmocněnce,
  - adresa trvalého pobytu (ulice, č. p., č. e., PSČ, obec, část obce, stát) subjektu údajů a jeho zákonného zástupce, či zmocněnce,
  - korespondenční adresa (ulice, č. p., č. e., PSČ, obec, část obce, stát) subjektu údajů,
  - telefon a e-mail subjektu údajů,
  - fotografie subjektu údajů,
  - číslo Plzeňské karty - identifikační osobní údaj (tj. unikátní výrobní číslo čipu),
  - údaje držitelů Plzeňské karty vypovídající o jejich finančních závazcích vůči PMDP a subjektu akceptujícímu elektronické peníze vydávané PMDP,

- údaje držitelů Plzeňské karty vypovídající o jejich právech (včetně využívání těchto práv) vůči PMDP nebo jinému subjektu poskytujícímu službu veřejné dopravy - právech na využívání předplacené služby dopravy (tzv. předplacených kupónů a jejich využívání),
- další údaje držitelů Plzeňské karty, které jsou nutné pro vyřizování případných reklamací držitelů Plzeňské karty,
- údaje držitelů Plzeňské karty vypovídající o skutečnosti, zda mezi nimi a správcem došlo k uzavření smlouvy o vydání Plzeňské karty či jiného média vybaveného bezkontaktním čipem.

Zvláštní kategorie osobních údajů nebudou zpracovávány.

8. Zpracovatel je oprávněn zpracovávat osobní údaje ve shora uvedeném rozsahu a ke shora uvedenému účelu výlučně v místě k tomu určeném. Smluvní strany se dohodly, že součinnost zpracovatele a plnění jeho povinností dle této smlouvy je bezplatné.
9. Zpracovatel si je vědom skutečnosti, že pokud poruší účel zpracování osobních údajů tím, že určí účel a prostředky zpracování, je v souladu s čl. 28 odst. 10 GDPR ve vztahu k takovému zpracování považován za správce.

#### **Čl. IV**

##### **Povinnosti smluvních stran**

1. Správce je povinen předat zpracovateli ve smyslu čl. 28 odst. 3 písm. a) GDPR doložené pokyny ke zpracování osobních údajů. Za tyto pokyny se považují:
  - povinnosti zpracovatele sjednané ve Smlouvě a této smlouvě,
  - povinnosti zpracovatele vyžadované dodatečně správcem na základě jiné doložitelné komunikace týkající se Smlouvy,
  - pokyn správce, že zpracovatel není oprávněn předávat osobní údaje do jakékoliv třetí země či mezinárodní organizaci.
2. Správce je oprávněn obracet se na zpracovatele s případnými požadavky na např. opravu či výmaz osobních údajů a zpracovatel je povinen tomuto požadavku vyhovět a splnění požadavku správci prokázat, a to ve lhůtě do 3 pracovních dnů.
3. Smluvní strany potvrzují, že informační povinnost ve vztahu k subjektům údajů, jejichž osobní údaje jsou zpracovávány, bude plněna správcem.
4. Správce je povinen zejména:
  - vytvořit podmínky pro řádné plnění úkolů kontaktních osob na straně zpracovatele (dále též jen „*kontaktní osoby*“) k práci s osobními údaji,
  - předávat kontaktním osobám zpracovatele aktuální informace a podklady nutné pro plnění předmětu této smlouvy,
  - při této komunikaci se správce zavazuje přednostně používat e-mailové komunikace, jmenovitý seznam kontaktních osob zpracovatele a správce, e-mailové a telefonní spojení na tyto osoby tvoří přílohu č. 1 této smlouvy.
5. Zpracovatel se zavazuje zejména:
  - poskytovat služby v rozsahu definovaném příslušnou smlouvou uzavřenou v rámci spolupráce mezi smluvními stranami, jejímž obsahem je činnost související se zpracováním osobních údajů, a to v souladu s nařízením GDPR a Zákonem,
  - informovat správce neprodleně, zpravidla nejpozději však do 72 hodin, o jakémkoliv ohrožení nebo narušení ochrany osobních údajů, a o zjištěné situaci sepsat se zástupcem správce písemný zápis,
  - řídit se obecnými podmínkami pro zpracovatele osobních údajů uvedenými v čl. V této smlouvy, v GDPR a Zákoně.

#### **Čl. V**

##### **Podmínky pro zpracování osobních údajů**

1. Správce prohlašuje, že osobní údaje zpracovávány dle této smlouvy jsou získávány v souladu s GDPR.
2. Správce dále prohlašuje, že osobní údaje subjektů údajů předané zpracovateli dle této smlouvy jsou osobními údaji, s jejichž zpracováním udělili subjekty údajů písemný souhlas nebo je správce zpracovává

ze zákonných důvodů uvedených v čl. 6 odst. 1 GDPR, konkrétně z důvodu dle písm. b), kdy je zpracování nezbytné pro splnění smlouvy, jejíž smluvní stranou je subjekt údajů.

3. Zpracovatel se zavazuje, že po dobu trvání účinnosti této smlouvy bude zajištěno takové technické a organizační zabezpečení ochrany osobních údajů vyplývající z čl. 32 GDPR a budou přijata taková opatření, aby v této době zajistili úroveň zabezpečení odpovídající danému riziku, zejm. aby nemohlo dojít k neoprávněnému nebo nahodilému přístupu k osobním údajům, k jejich změně, zničení či ztrátě, jakož i k jejich jinému zneužití. Mezi taková opatření budou patřit zejména pravidla pro práci s danými informačními systémy, nakládání s osobními údaji pouze pověřenými osobami zpracovatele, zajištění místností a počítačů s databázemi osobních údajů proti vniknutí neoprávněných třetích osob, zabezpečený přenos osobních údajů, a to jak manuálně, tak prostřednictvím elektronických prostředků, a mlčenlivost všech osob, které se přímo nebo nepřímo zabývají u zpracovatele zpracováním osobních údajů, o těchto osobních údajích, o jejich zpracování, pokud není vyžadováno v rámci konkrétního zpracování jinak, a o bezpečnostních opatřeních v rámci zpracování osobních údajů. Zpracovatel je povinen na základě žádosti správce prokázat přijatá a provedená technická a organizační opatření.
4. Vlastníkem osobních údajů předaných zpracovateli za účelem zpracování dle této smlouvy je výlučně správce.
5. Zpracovatel prohlašuje a zavazuje se shromažďovat, zaznamenat, uspořádat, strukturovat, ukládat na nosiče, zpřístupňovat, upravovat nebo pozměňovat, vyhledávat, nahlížet, používat, předávat, šířit, zveřejňovat, uchovávat, vyměňovat, třídít nebo kombinovat, blokovat a likvidovat (výše a dále jen „zpracovávat“) osobní údaje výlučně v rozsahu odpovídajícím účelu této smlouvy a pouze pro účely vymezené v článku III. této smlouvy. Osobní údaje budou zpracovatelem zpracovávány přesně, zákonně, korektně a transparentně. V případě, že se zpracovatel dozví věrohodným způsobem, že osobní údaje neodpovídají výše uvedenému požadavku, je povinen osobní údaje opravit, nesprávná data likvidovat a o těchto změnách bez odkladu písemně informovat správce.
6. Správce je kdykoliv oprávněn kontrolovat plnění a dodržování kteréhokoli z ustanovení týkajícího se dodržování GDPR a Zákona a to i bez předchozího upozornění. Zpracovatel poskytne správci veškeré informace potřebné k doložení toho, že byly splněny povinnosti stanovené v tomto článku, a umožní audity, včetně inspekci, prováděné správcem nebo jiným auditorem, kterého správce pověřil, a k těmto auditům přispěje.
7. Zpracovatel prohlašuje, že poskytnuté osobní údaje bude zpracovávat podle svého nejlepšího vědomí, znalostí a podle GDPR a Zákona. Zpracovatel bude vždy postupovat pouze podle pokynů správce. Pokud má zpracovatel za to, že v některé oblasti zpracování osobních údajů jsou pokyny správce nedostatečné nebo nejasné, je povinen si od správce vyžádat dostatečné či jasné pokyny. Zpracovatel je povinen neprodleně informovat správce o tom, že je jeho pokyn porušuje GDPR nebo jiné právní předpisy. Zpracovatel v takovém případě nesplní pokyn správce, přeruší jej a počká na udělení nového pokynu.
8. Zpracovatel se zavazuje, že tyto osobní údaje nepoužije pro jiný, než touto smlouvou stanovený účel. Zpracovatel bude dbát na to, aby jeho jednáním nevznikla žádná škoda.
9. Zpracovatel je oprávněn osobní údaje subjektů údajů dle této smlouvy zpracovávat pouze po dobu účinnosti této smlouvy.
10. Zpracovatel je při zpracování osobních údajů povinen zohledňovat povahu jejich zpracování, je správci nápomocen prostřednictvím vhodných technických a organizačních opatření, a pokud je to možné, pro splnění správcovy povinnosti reagovat na žádosti o výkon práv subjektu údajů stanovených v GDPR.
11. Zpracovatel je správci nápomocen při zajišťování souladu s povinnostmi podle článků 32 až 36 GDPR, a to při zohlednění povahy zpracování a informací, jež má zpracovatel k dispozici.
12. Po skončení této smlouvy zpracovatel v souladu s rozhodnutím správce všechny osobní údaje buď vymaže, nebo je vrátí správci a současně tyto osobní údaje vymaže ze všech elektronických zařízení či databází používaných zpracovatelem, pokud právo Evropské unie nebo členského státu nepožaduje uložení daných osobních údajů. Pokud správce neprovede volbu bez zbytečného odkladu po skončení smlouvy, zpracovatel všechny osobní údaje vymaže.

## **Čl. VI** **Pověřené osoby**

1. Pověřenými osobami pro účely této smlouvy jsou zaměstnanci zpracovatele, trestně i společensky bezúhonní, kteří jsou v rámci své činnosti na základě této smlouvy oprávněni činit úkony spojené s prací s osobními údaji osob a jsou proškoleni v oblasti plnění povinností dle GDPR a Zákona.
2. Zpracovatel je povinen zajistit zejména, aby jeho pracovníci zachovávali absolutní mlčenlivost o informacích, které se v souvislosti s uzavřením této smlouvy dozvěděli po celou dobu účinnosti této smlouvy, ale i po dobu po skončení účinnosti smlouvy.
3. Smluvní strany se zavazují:
  - jednat tak, aby nemohlo dojít k poškození subjektů údajů dle této smlouvy,
  - neprodleně doplnit nebo upravit tuto smlouvu na žádost druhé smluvní strany, ukáže-li se, že ochrana osobních údajů shromažďovaných a zpracovávaných dle této smlouvy není dostatečná,
  - o všech jednáních, školeních, kontrolách a zjištěních pořizovat písemný zápis, se kterým musí být odpovědné osoby obou smluvních stran v potřebném rozsahu prokazatelně seznámeny,
  - umožnit druhé straně přesvědčit se o dostatečnosti opatření k ochraně osobních údajů,
4. Správce i zpracovatel jsou oprávněni přiměřeně kontrolovat dodržování této smlouvy.
5. Zpracovatel není oprávněn bez výslovného předchozího konkrétního nebo obecného písemného souhlasu správce zapojit do zpracování osobních údajů žádného dalšího zpracovatele. V případě obecného písemného povolení zpracovatel správce informuje o veškerých zamýšlených změnách týkajících se přijetí dalších zpracovatelů nebo jejich nahrazení, a poskytne tak správci příležitost vyslovit vůči těmto změnám námitky. Pokud zpracovatel zapojí dalšího zpracovatele, aby jménem správce provedl určité činnosti zpracování, musí být tomuto dalšímu zpracovateli uloženy na základě smlouvy nebo jiného právního aktu podle práva Evropské unie nebo členského státu Evropské unie stejné povinnosti na ochranu údajů, jaké jsou uvedeny v této smlouvě. Zejména musí být poskytnuty dostatečné záruky, pokud jde o zavedení vhodných technických a organizačních opatření tak, aby zpracování splňovalo požadavky GDPR, Zákona i této smlouvy. Neplní-li uvedený další zpracovatel své povinnosti v oblasti ochrany údajů, odpovídá správci za toto neplnění povinností sám zpracovatel.

## **Čl. VII** **Odpovědnost za škodu**

1. Smluvní strany nesou odpovědnost za porušení povinností spojených s nakládáním s osobními údaji dle této smlouvy nebo příslušných právních předpisů České republiky nebo Evropské unie.
2. V případě, že jedna ze smluvních stran zjistí možné porušení povinností druhé smluvní strany dle předešlého odst. 1 tohoto článku této smlouvy, informuje s doložením důkazů neprodleně písemně druhou smluvní stranu o zjištěných skutečnostech s výzvou ke kontrole a zjištění, zda prokazatelně došlo k porušení těchto povinností. Povinná smluvní strana, v případě že dle vlastních zjištění a kontroly shledá důkazy ve výzvě jako nevěrohodné, vyjádří se k této písemné výzvě a doloží své vlastní důkazy, že porušení povinností dle této smlouvy nezpůsobila. V opačném případě, jestliže povinná strana shledá výzvu jako opodstatněnou, informuje neprodleně písemně v tomto smyslu oprávněnou smluvní stranu.
3. Pokud bude smluvní straně v souvislosti s prokazatelným porušením povinností druhé smluvní strany spojené s nakládáním s osobními údaji dle této smlouvy nebo příslušných právních předpisů České republiky nebo Evropské unie pravomocně uložena povinnost zaplatit pokutu nebo nahradit škodu či poskytnout peněžité zadostiučinění, smluvní strana, která porušila výše uvedenou povinnost, poskytne druhé smluvní straně odškodnění v plné výši uložené pokuty nebo uložené náhrady škody či peněžitého zadostiučinění.

## **Čl. VIII** **Trvání smlouvy**

1. Tato smlouva nabývá platnosti dnem podpisu oprávněnými zástupci obou smluvních stran a účinnosti okamžikem účinnosti Dodatku č. 2 Smlouvy. Tato smlouva je uzavřena na dobu neurčitou, nejdéle však na dobu platnosti a účinnosti Smlouvy.

2. Každá ze smluvních stran je oprávněna od této smlouvy odstoupit v případě podstatné porušení jakékoliv povinnosti druhé smluvní strany vyplývající z této smlouvy nebo z právních předpisů České republiky či EU v oblasti ochrany osobních údajů, zejm. z GDPR. Za podstatné porušení této smlouvy je považováno rovněž opakované, tj. druhé a další porušení povinností dle této smlouvy.
3. Smluvní strany se dohodly, že v případě porušení kteréhokoliv článku této smlouvy či ustanovení GDPR nebo Zákona strana poškozená zašle písemné oznámení o porušení s poskytnutím přiměřené lhůty k nápravě. Po uplynutí této lhůty při neodstranění závadného stavu je poškozená strana oprávněna odstoupit od smlouvy.

#### **Čl. IX Ostatní ujednání**

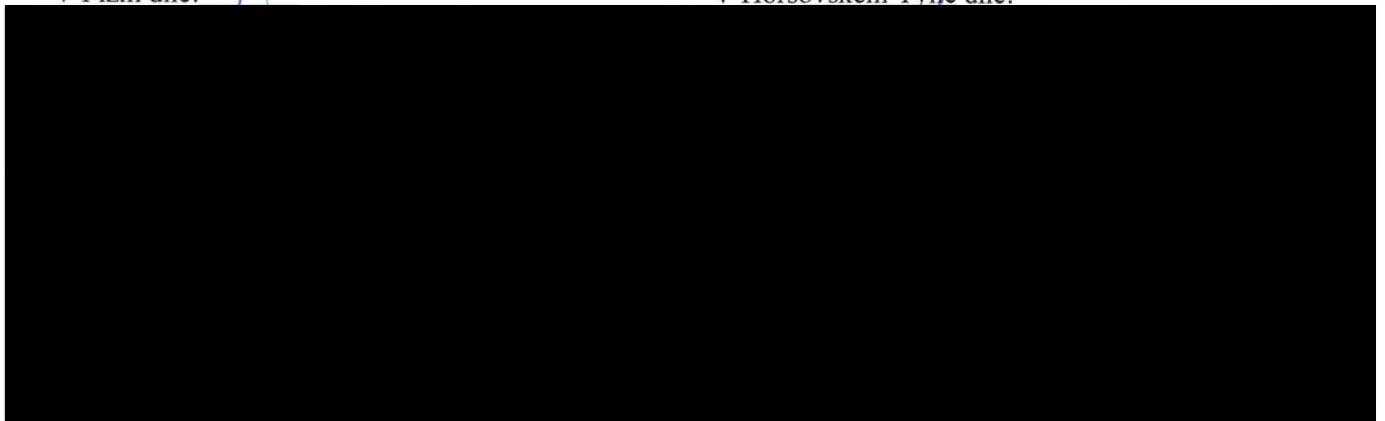
1. Obě strany prohlašují, že jsou oprávněny zpracovávat a spravovat osobní údaje dle obecně závazných právních předpisů a v souladu s touto smlouvou.
2. Bude-li kterékoli ustanovení této smlouvy shledáno příslušným soudem nebo jiným orgánem neplatným, neúčinným nebo nevymahatelným, bude takové ustanovení považováno za vypuštěné z této smlouvy a ostatní ustanovení této smlouvy budou nadále trvat, pokud z povahy takového ustanovení nebo z jeho obsahu anebo z okolností, za nichž bylo uzavřeno, nevyplývá, že je nelze oddělit od ostatního obsahu této smlouvy.
3. Nastane-li z jakéhokoli důvodu (např. z důvodu legislativních změn, rozhodnutí státního orgánu apod.) nutnost změny dohodnutých pravidel při plnění předmětu této smlouvy, zavazuje se správce neprodleně o této skutečnosti zpracovatele informovat. Smluvní strany jsou povinny v takovém případě zahájit jednání o změně této smlouvy.

#### **Čl. X Závěrečná ujednání**

1. Tato smlouva je vyhotovena ve dvou stejnopisech, z nichž každá strana obdrží jeden její výtisk.
2. Smluvní strany prohlašují, že si smlouvu přečetly, že s jejím obsahem souhlasí, a na důkaz svého souhlasu připojují své vlastnoruční podpisy.
3. Smluvní strany se zavazují, že v případě sporů o obsah plnění této smlouvy, vynaloží veškeré úsilí, které lze spravedlivě požadovat k tomu, aby tyto spory byly vyřešeny smírnou cestou.
4. Otázky touto smlouvou výslovně neupravené se řídí právními předpisy České republiky a EU v oblasti ochrany osobních údajů, zejm. nařízením GDPR a Zákonem.
5. Smluvní strany uzavřením této smlouvy stvrzují, že jim v uzavření této smlouvy nebrání žádné závazky ke třetím osobám.
6. Smluvní strany prohlašují, že tuto smlouvu lze měnit či doplňovat pouze písemnými chronologicky očíslovanými dodatky ke smlouvě, podepsanými oprávněnými osobami obou smluvních stran. V případě změny kontaktních osob uvedených v příloze č. 1 této smlouvy stačí pouze druhé smluvní straně tuto změnu písemně oznámit. Tato změna je pak účinná dnem následujícím po doručení této informace o změně druhé smluvní straně.
7. Nedílnou součástí této smlouvy je Příloha č. 1 - Seznam kontaktních osob.
8. Tato smlouva se vyhotovuje ve dvou stejnopisech, kdy oba stejnopisy mají platnost originálu a každá ze smluvních stran obdrží jedno vyhotovení.

V Plzni dne: 28-05-2024

V Horšovském Týně dne:



**Příloha č. 1**  
**Seznam kontaktních osob**

